

Verwaltungsrat

Bericht über die 95. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (2. bis 4. Dezember 2003)

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hielt seine 95. Tagung vom 2. bis 4. Dezember 2003 in München ab. Den Vorsitz führte zunächst Herr Mogens KRING (DK), der Vizepräsident des Rats, und anschließend Herr Roland GROSSENBACHER (CH).

Der Präsident des Amts, Herr Ingo KOBER, erstattete Bericht über die Tätigkeit des Amts in der zweiten Jahreshälfte 2003.

Was die Arbeitslage betraf, war, nach den Zahlen vom September zu urteilen, das Anmeldeaufkommen 2003 mit **160 000** zu veranschlagen. Bis Ende September 2003 waren 117 800 Anmeldungen registriert. Der Anteil europäischer Direktanmeldungen dürfte gegenüber 2002 konstant geblieben sein.

Die Zahl der Euro-PCT-Anmeldungen sank 2003 deutlich und blieb sogar hinter den im Frühjahr revidierten Prognosen zurück, was größtenteils auf die Beschränkung der Zuständigkeit als PCT-Behörde in den Bereichen Biotechnologie, Telekommunikation und Computer zurückzuführen ist. Auf diesen drei Gebieten ließ das Anmeldeaufkommen um 10 bis 20 % nach, was fast den gesamten im Berichtszeitraum zu verzeichnenden Rückgang der Anmeldungen erklärt. Alle anderen technischen Gebiete hingegen blieben stabil oder hatten Zunahmen aufzuweisen.

Die Entwicklung des Anmeldeaufkommens wirkte sich unmittelbar auf die Arbeitsbelastung in der **Recherche** aus, wobei die Zahl der Recherchanträge noch von weiteren Faktoren abhing. Bis Ende September gingen 110 600 Anträge ein und damit 9,2 % weniger als im revidierten Plan veranschlagt. Für das Gesamtjahr 2003 wurde mit 147 500 Recherchanträgen gerechnet. 38 % des Arbeitseingangs in diesem Bereich

Administrative Council

Report on the 95th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (2 to 4 December 2003)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 95th meeting in Munich from 2 to 4 December 2004 under the chairmanship of its deputy chairman, Mr Mogens KRING (DK), during the first part and then of Mr Roland GROSSENBACHER (CH).

The President of the Office, Mr Ingo KOBER, presented the Office's activities report for the second half of 2003.

Regarding the work situation of the Office, the September figures indicated that the number of applications filed in 2003 would probably be **160 000**. At the end of September 2003, 117 800 applications had been registered. Direct European filings were expected to remain at a constant level compared to 2002.

The number of Euro-PCT applications filed had fallen significantly during 2003 and was even below the revised forecast made in the spring. This largely reflected the effect of the limitation of competence in the fields of biotechnology, telecommunications and computers. These three sectors had been down by between 10 and 20% and accounted for almost all of the drop in filings during the period. In turn, all other technical fields had either remained stable or had risen.

The filings development had a direct impact on the **search** workload, although other factors also affected the amount of search requests. By the end of September, 110 600 such requests had been received. This was 9.2% below the revised plan. A total of 147 500 search requests was expected for 2003. PCT-type searches accounted for about 38% of the work in this area, compared to 41% in 2002.

Conseil d'administration

Compte rendu de la 95^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 2 au 4 décembre 2003)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 95^e session à Munich du 2 au 4 décembre 2004, sous la présidence de son Vice-Président, M. Mogens KRING (DK), au cours de la première partie, puis de son Président, M. Roland GROSSENBACHER (CH).

Le Président de l'Office, M. Ingo KOBER, a présenté le rapport d'activités de l'Office concernant le second semestre 2003.

En ce qui concerne la charge de travail à l'Office, les chiffres du mois de septembre montraient que le nombre de demandes déposées en 2003 s'éleverait probablement à **160 000**. A la fin du mois de septembre 2003, 117 800 demandes avaient été enregistrées. Les demandes européennes directes devraient demeurer au même niveau qu'en 2002.

Le nombre de demandes euro-PCT déposées a connu un recul important en 2003 et se situe même en deçà des prévisions révisées au printemps. Ce phénomène découle dans une large mesure de la limitation de la compétence de l'OEB dans le domaine de la biotechnologie, des télécommunications et de l'informatique. Ces trois secteurs ont enregistré un repli de 10 à 20 %, qui explique la quasi-totalité de la baisse du nombre de demandes pendant la période considérée. En revanche, dans tous les autres domaines techniques, le nombre de demandes est resté stable ou a augmenté.

L'évolution du nombre de dépôts a une incidence directe sur la charge de travail en matière de **recherche**, même si d'autres facteurs influencent également le chiffre des demandes de recherches. A la fin du mois de septembre, 110 600 demandes de recherches avaient été enregistrées, soit 9,2 % de moins que ne le prévoyait le plan révisé. Le nombre de demandes de recherches escompté pour 2003 était de 147 500. Les recher-

entfielen auf PCT-Recherchen, 2002 waren es noch 41 %.

Im Bereich der **Sachprüfung** ging der Arbeitsanfall in den ersten 8 Monaten des Jahres gegenüber dem Vorjahr leicht zurück (um etwa 2 %), war aber dennoch 9 % niedriger als erwartet; für das Jahresende rechnete das Amt mit etwa 123 000 Prüfungen.

Insgesamt ging es von ca. 92 000 Anträgen auf europäische Prüfung aus (Ende September: 68 600). Die Anträge nach Kapitel II PCT nahmen um 25 % ab, was zu erwarten war, als das Amt die Revision seiner Verfahren in Angriff nahm. Angesichts der Änderungen im PCT-Verfahren rechnete es für Ende 2003 mit einem Arbeitsaufkommen von rund 30 000 Akten (Ende August: 21 100).

Die Zahl der **Einsprüche** ist mit 5,4 % konstant geblieben. Das Einspruchsaufkommen dürfte sich auf insgesamt 2 600 Akten summiert haben; das wären 400 mehr als 2002.

Die Zahl der **technischen Beschwerden** blieb gegenüber dem Vergleichswert des Vorjahres nahezu konstant und wurde zum Jahresende mit 1 235 veranschlagt. Rechnet man die juristischen Beschwerden und die Beschwerden in Disziplinarangelegenheiten hinzu, so dürften im Jahr 2003 insgesamt 1 280 Beschwerden eingelegt worden sein (Ende September: 1 052, darunter 1 009 technische).

Obwohl es nach dem Beitritt einiger Erstreckungsstaaten zum EPÜ inzwischen weniger Länder gibt, auf die europäische Patente erstreckt werden können, registrierte das Amt einen leichten Anstieg der Erstreckungsanträge und ging davon aus, daß bis zum Jahresende etwa 27 200 **Erstreckungsgebühren** vereinnahmt wurden.

Die Gesamtproduktion bei den **abgeschlossenen Recherchen** stieg um 10 % und belief sich schätzungsweise auf 158 400 Akten, von denen ungefähr 64 % im Rahmen von BEST und 1,5 % von nationalen Ämtern bearbeitet wurden. Am 1. Juli 2003 hatte das Amt für europäische Erstanmeldungen den erweiterten europäischen Recherchenbericht (EESR) eingeführt, bei dem der BEST-Prüfer zusammen mit dem Recherchenbericht auch den ersten

Total **examination** incoming workload had lagged slightly behind the previous year's figure by some 2% during the first eight months of 2003, but is still 9% lower than expected; at the end of the year it should be around 123 000 examinations.

A total of around 92 000 European examination requests was expected (68 600 at the end of September). PCT Chapter II demands had fallen by 25%, as expected when the Office embarked on a review of its procedure. In view of the changes in the PCT procedure, the year-end workload figure was likely to be of the order of 30 000 files (21 100 at the end of August).

The number of **patents opposed** had remained constant at 5.4%. The opposition workload was expected to total 2 600 files, 400 more than in 2002.

The number of **technical appeals** filed compared with the corresponding figure of the previous year had remained at almost the same level and would reach the forecast figure of 1 235 appeals filed by the end of the year. If legal and disciplinary appeals were added to this figure, the total would amount to 1 280 appeals filed in 2003 (end of September: 1 052, including 1 009 technical appeals).

Although the number of countries allowing extension for European patents has been reduced now that some of them have acceded to the EPC, the Office had registered a small increase in the number of requests for extension, and expected to have received around 27 200 **extension fees** by the end of the year.

There had been a 10% growth in overall output in terms of **searches performed**. Production was expected to reach 158 400 files, approximately 64% of which would have been completed under BEST and 1.5% by national offices. On 1 July 2003, the Office had launched the Extended European Search Report for European first filings, under which the first communication as prepared by a BEST examiner at the time of the search is sent together with

ches de type PCT représentaient quelque 38 % de la charge de travail dans ce domaine, contre 41 % en 2002.

La charge de travail en matière d'**examens** a été, sur les huit premiers mois de l'année 2003, légèrement inférieure au chiffre de l'année précédente (d'environ 2 %), mais demeure inférieure de 9 % aux prévisions. Le nombre de requêtes en examen devait avoisiner environ 123 000 à la fin de l'année.

Au total, quelque 92 000 requêtes en examen européen étaient prévues (68 600 à la fin du mois de septembre). Le nombre des demandes au titre du chapitre II du PCT a diminué de 25 %, comme l'on s'y attendait lorsque l'Office a entamé la révision de sa procédure. Au vu des changements apportés à la procédure PCT, le nombre de ces demandes devrait s'établir en fin d'année autour de 30 000 (21 100 à la fin du mois d'août).

Le nombre de **brevets frappés d'opposition** est resté constant (5,4 %). 2 600 dossiers d'opposition devraient être dénombrés, soit 400 de plus qu'en 2002.

Le nombre de **recours techniques** formés se situait presque au même niveau que l'année précédente et devrait correspondre, à la fin de l'année, aux prévisions, soit 1 235 recours. Avec les recours juridiques et les recours disciplinaires, le total des recours formés en 2003 devrait s'élever à 1 280 (fin septembre: 1 052 recours, dont 1 009 recours techniques).

Bien que le nombre de pays autorisant l'extension des brevets européens ait diminué du fait de l'adhésion de certains d'entre eux à la CBE, l'Office a enregistré une légère hausse du nombre de requêtes en extension, et environ 27 200 **taxes d'extension** devraient avoir été perçues à la fin de l'année.

Le nombre total de **recherches effectuées** a progressé de 10 %. 158 400 recherches devraient être réalisées, dont environ 64 % dans le cadre de BEST et 1,5 % par des offices nationaux. Le 1^{er} juillet 2003, l'Office a lancé le projet pilote de rapport de recherche européenne élargi pour les premiers dépôts européens, qui prévoit qu'une première notification établie par un examinateur BEST lors de la recherche est envoyée au demandeur en même

Bescheid versendet, den er im Zuge der Recherche erstellt hat. Den ersten Reaktionen zufolge wurde der EESR von den Benutzern sehr positiv aufgenommen. Bis Ende 2003 dürfte das Amt 4 500 solcher Berichte versandt haben.

Die Zahl der **abschließenden Aktionen im europäischen Prüfungsverfahren** stieg um 13 % gegenüber dem Vorjahr. Es wurde mit einer Gesamtzahl von 75 000 abschließenden Aktionen gerechnet, das wären 9 000 mehr als 2002. Zum Jahresende dürften rund 37 500 **Prüfungen nach Kapitel II PCT** durchgeführt worden sein (einschließlich der Fälle ohne Prüferintervention), verglichen mit 49 400 im Vorjahr, was den durchschlagenden Erfolg der Maßnahmen belegt, die das Amt 2001 im PCT-Bereich ergriffen hat. Auf diese Weise konnte es beachtliche Kapazitäten zugunsten anderer Verfahren freisetzen, z. B. für die Recherche zu europäischen Nachanmeldungen.

Die in letzter Zeit beobachtete Zunahme der **veröffentlichten erteilten europäischen Patente** setzte sich 2003 in zweistelliger Höhe fort. Die Gesamtzahl der erteilten Patente dürfte sich für 2003 auf rund 60 000 belaufen (Ende November: 55 300 veröffentlichte Patente), 27 % mehr als 2002.

Die Prognosen am Jahresende gingen von 1 400 erledigten technischen **Beschwerden** aus (Ende September: 1 044); das wären 165 mehr, als neu eingelegt wurden, und 3,4 % mehr als im Vorjahr (1 355).

Sehr erfolgreich waren die Maßnahmen, die das Amt getroffen hat, um das auf der Pariser Regierungskonferenz von 1999 gesetzte Ziel einer Verkürzung des europäischen Patenterteilungsverfahrens auf 36 Monate zu erreichen und um seine **Arbeitslast zu bewältigen**.

Die Rückstände im **Recherchenbereich** nahmen weiter kontinuierlich ab; sie sanken von 80 300 Anfang Januar 2003 auf 73 000 Ende September. Dabei gab es beträchtliche Unterschiede zwischen den einzelnen Gebieten der Technik. Das Amt rechnete mit einer weiteren Verringerung bis zum Jahresende auf 69 000 (bzw. um 14 %).

the search report. Initial feedback from users had been positive, and by the end of 2003 the Office would have delivered 4 500 such reports.

The number of **final actions in the EP examination procedure** was up by 13% over the previous year. A total of 75 000 final actions, 9 000 more than in 2002, could reasonably be expected. By the end of the year, around 37 500 **PCT Chapter II examinations** would have been carried out (including those without examiner intervention), compared with 49 400 in 2002, a sign of the considerable success of the initiatives that the Office took in 2001 for this procedure. These initiatives had allowed the Office to re-allocate significant capacity to other procedures such as EP second filing searches.

The recent trend of an increased number of **published granted European patents** continued throughout 2003 with double-digit growth. The 2003 total of granted patents was expected to reach about 60 000 (55 300 published patents at the end of November), 27% more than in 2002.

By the end of the year the forecast was for 1 400 technical **appeals** (end of September: 1 044) to have been settled, 165 more than the number of new filings and 3.4% above the corresponding figure for the previous year (1 355).

The Office's efforts to meet the criteria set at the intergovernmental conference in Paris in 1999, namely to achieve a processing time of 36 months, and in **mastering the workload** had indeed been quite successful.

The **search** backlogs had continued to decline steadily, from 80 300 in early January 2003 to 73 000 at the end of September. There had been significant differences between the various industrial sectors. The forecast was for a further reduction to 69 000 (or 14%) by the end of the year.

temps que le rapport de recherche. Les premières réactions des utilisateurs étaient positives et à la fin de l'année, l'Office devrait avoir établi 4 500 rapports de ce type.

Le nombre d'**actions finales pour la procédure d'examen européen** était en hausse de 13 % par rapport à l'année précédente. On pouvait raisonnablement escompter un total de 75 000 actions finales, c'est-à-dire 9 000 de plus qu'en 2002. Quelque 37 500 **examens au titre du chapitre II du PCT** devraient être effectués en 2003 (y compris ceux réalisés sans l'intervention d'un examinateur), contre 49 400 en 2002, signe du succès réel des initiatives prises en 2001 par l'Office pour cette procédure. Celles-ci ont permis à l'Office d'opérer une redistribution des capacités et d'attribuer des moyens importants à d'autres procédures, comme les recherches européennes afférentes aux seconds dépôts.

La tendance récente à la hausse du nombre de **brevets européens publiés** s'est poursuivie tout au long de l'année 2003 avec une croissance à deux chiffres. Quelque 60 000 brevets devraient être délivrés en 2003 (55 300 brevets publiés fin novembre), soit 27 % de plus qu'en 2002.

Selon les prévisions, 1 400 **recours** techniques devraient être réglés en 2003 (fin septembre: 1 044), soit 165 de plus que le nombre de nouveaux recours formés et une hausse de 3,4 % par rapport au chiffre correspondant de l'année précédente (1 355).

Les efforts déployés par l'Office pour remplir les critères définis lors de la Conférence intergouvernementale de Paris en 1999, à savoir une durée de procédure de 36 mois, et les efforts visant à **maîtriser la charge de travail** ont été en effet assez fructueux.

Les arriérés dans le domaine de la **recherche** ont continué à diminuer régulièrement, passant de quelque 80 300 dossiers début janvier 2003 à 73 000 à la fin du mois de septembre. Des écarts importants entre les différents secteurs industriels ont été relevés. Les arriérés devraient continuer de diminuer pour s'établir à 69 000 (ou 14 %) à la fin de l'année.

Der Rückstand bei der Recherche zu europäischen Nachanmeldungen belief sich Ende September auf 41 100 Akten und dürfte bis Jahresende noch weiter gesunken sein, und zwar auf 39 000. Gegenüber Ende 2002, als es noch 46 750 Akten waren, wäre das eine Verringerung um 16,5 %.

Beim erweiterten europäischen Recherchenbericht für europäische Erstanmeldungen, bei Recherchen zu europäischen Nachanmeldungen, PCT-Recherchen als ISA, nationalen Erstanmeldungen und Prüfungen im Rahmen von Kapitel II PCT ließen die 2002 noch verzeichneten Probleme mit der Pünktlichkeit des Patenterteilungsverfahrens wie geplant nach. Ziel des Amtes bleibt es, sie bis Ende 2004 vollkommen in den Griff zu bekommen. Diese erfreulichen Fortschritte stehen in Einklang mit den Zielen, die sich das Amt in CA/132/02 (Bewältigung der Arbeitslast) gesetzt hat. Problematisch waren nach wie vor die Rückstände bei den europäischen Nachanmeldungen in vier verwandten Fachgebieten.

Die Zahl der **Sachprüfungsakten**, bei denen das Pariser Kriterium nicht eingehalten wurde, wuchs gegenüber Ende 2002 leicht an (um 2,5 %), weil die Rechercherverfahren Vorrang hatten. Dennoch verringerte sie sich in 6 der 14 gewerblichen Gebiete. 2003 wird jedes fünfte vom Amt erteilte Patent das Pariser Kriterium erfüllt haben; 2001 war es nur jedes siebente.

Bei den **Beschwerdekammern** dürften am Jahresende 3 000 Fälle anhängig gewesen sein und damit 6 % weniger als Ende 2002 (Ende September: 3 157). Die Beschwerderückstände beliefen sich Ende September auf 1 196.

Die Pilotphase der Einführung einer stärker harmonisierten Verwaltungsstruktur in der GD 1 und der GD 2, die im Zuge der Umsetzung von BEST notwendig wurde, begann wie geplant am 1. Januar 2003. Sie umfaßte die Einrichtung von Pilot-**Gemeinschaftsclustern** für vier Gebiete der Technik, d. h. von Hauptdirektionen mit jeweils 200 – 300 Prüfern aus 8 – 14 Direktionen an den drei Dienstorten München, Den Haag und Berlin. Zwei weitere Gemeinschaftscluster wurden am 1. Oktober geschaffen.

The European second-filing search backlog stood at 41 100 at the end of September and should have been further reduced to 39 000 by the end of 2003. This compared with a figure of 46 750 at the end of 2002, a reduction of 16.5%.

For EP first-filing extended European search reports, EP second-filing searches, PCT ISA searches, national first filings and PCT Chapter II examinations, the problems with timeliness noted in 2002 had given way, as planned. Full control was still on target for the end of 2004. This satisfactory progress was generally in accordance with the targets set in CA/132/02 (Mastering the Workload). The backlog was still a problem with EP second filings in four interrelated industrial sectors.

The number of **examination files** not fulfilling the Paris criteria had slightly increased by 2.5% since the end of 2002, due to priority being allocated to search procedures. It had declined in six of the 14 industrial sectors. In 2003, the Office would meet the Paris criteria for one in five granted patents, up from one in seven for 2001.

By the end of the year, around 3 000 cases were expected to be pending before the **boards of appeal**, 6% less than the corresponding figure from the previous year (end of September: 3 157). At the end of September the backlog stood at 1 196.

The pilot phase of the implementation of a more harmonised management structure for DG 1/DG 2, which became necessary as a result of the implementation of BEST, started on schedule on 1 January 2003 and entailed the creation of pilot "**joint clusters**", Principal Directorates for four technical areas, each comprising about 200-300 examiners in between eight and 14 directorates spread over the three sites (Munich, The Hague and Berlin). A further two such joint clusters were created on 1 October.

L'arriéré relatif aux recherches européennes afférentes aux seconds dépôts était de 41 100 dossiers fin septembre et devrait continuer de diminuer pour atteindre 39 000 à la fin de l'année 2003, soit une baisse de 16,5 % par rapport à la fin de l'année 2002, où il s'élevait à 46 750 dossiers.

En ce qui concerne les rapports de recherche européenne élargis (EESR) rédigés pour les premiers dépôts européens, les recherches européennes afférentes aux seconds dépôts, les recherches exécutées en qualité d'administration PCT chargée de la recherche internationale, les premiers dépôts nationaux et les examens au titre du chapitre II du PCT, les problèmes de respect des délais mentionnés en 2002 s'étaient atténués comme prévu. La parfaite maîtrise de ces problèmes constituait toujours un objectif pour la fin de l'année 2004. Cette avancée satisfaisante était dans l'ensemble conforme aux objectifs fixés dans le document CA/132/02 (Maîtriser la charge de travail). S'agissant des seconds dépôts européens, des problèmes d'arriéré se posaient encore dans quatre secteurs industriels étroitement liés.

Le nombre de **dossiers d'examen** ne remplissant pas les critères de Paris a légèrement progressé depuis la fin de l'année 2002 (+2,5 %), la priorité étant accordée aux procédures de recherche. Ce nombre a cependant régressé pour six des quatorze secteurs industriels. En 2003, l'Office devrait remplir les critères de Paris pour un brevet délivré sur cinq, contre un sur sept en 2001.

A la fin de l'année, près de 3 000 affaires devraient être en instance devant les **chambres de recours**, soit 6 % de moins que l'année précédente (fin septembre : 3 157). L'arriéré de recours se chiffrait à 1 196 fin septembre.

Le premier volet de la mise en oeuvre d'une structure managériale plus harmonisée pour les DG1/DG2, qui était devenue nécessaire à la suite du lancement de BEST, a débuté comme prévu le 1^{er} janvier 2003 et impliquait la création de directions principales pilotes appelées "**joint clusters**" pour quatre domaines techniques, chacune étant composée de 200 à 300 examinateurs répartis dans 8 à 14 directions sur les trois sites (Munich, La Haye et Berlin). Deux autres "joint clusters" ont été créés le 1^{er} octobre.

In den letzten Monaten gab es Fortschritte bei der Anpassung der Arbeitsmethoden und -verfahren und bei der Neudefinition der Zuständigkeiten innerhalb dieser neuen Struktur, die Anfang 2004 vollständig implementiert sein soll.

Diese neue Struktur von GD 1 und GD 2 ist ein wichtiges Instrument bei der Erfüllung der Ziele, die sich das Amt im Mission Statement gesetzt hat, insbesondere hinsichtlich einer stärkeren Kundenorientierung, der Bewältigung der Arbeitslast und einer besseren Verwaltung der Personalressourcen.

Das Pilotprojekt zum **erweiterten europäischen Recherchenbericht** (EESR) ist am 1. Juli 2003 erfolgreich angelaufen. Inzwischen liegen auch die ersten Reaktionen zu den EESR-Bescheiden vor.

Das Projekt einer **organisatorischen Verselbständigung** der Beschwerdekammern des EPA, das den Delegationen auf der Ratstagung im Juni erstmals präsentiert wurde, lag nunmehr als detaillierter Vorentwurf für eine EPÜ-Revision vor. Die Beschwerdekammern einschließlich ihrer Unterstützungsdienste würden demnach zu einem selbständigen dritten Organ der Europäischen Patentorganisation. Das neue "Europäische Patentbeschwerdegericht" und das Amt würden jedoch in rein administrativen Fragen (Logistik, EDV u. a.) weiterhin eng zusammenarbeiten. Das Projekt war reif für die Weiterleitung an den Ausschuss "Patentrecht" und die Vorbereitung eines Basisvorschlags für eine Revision des EPÜ.

Bei der Großen Beschwerdekammer sind derzeit sechs Fälle anhängig, die ihr in den letzten zwölf Monaten nach Artikel 112 (1) a) EPÜ vorgelegt wurden. Vier dieser Fälle wurden in zwei Verfahren zusammengefaßt:

In **G 2/02** und **G 3/02** geht es um die Berechtigung zur Inanspruchnahme einer Priorität nach Maßgabe des WTO/TRIPS-Übereinkommens. **G 1/03** und **G 2/03** betreffen die Zulässigkeit der Änderung von Patentansprüchen durch Disclaimer, die in der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung keine Stütze finden. Gegenstand der Sache **G 3/03**, die der Großen Beschwerdekammer im März 2003 vorgelegt wurde, ist die Rückzahlung

Over the past months, progress had been achieved in adapting working methods and procedures and in redefining the responsibilities of those involved in the new structure in view of full-scale implementation in early 2004.

This new DG 1/DG 2 structure is an important instrument for achieving the objectives set in the mission statement, particularly with respect to a more customer-oriented approach, mastering the workload and improved staff management.

The **Extended European Search Report** (EESR) pilot project was successfully launched on 1 July 2003. The first reactions to the EESR communications had been received.

Plans to give the boards of appeal **organisational autonomy**, first presented to delegations at the June Council meeting, were now available in the form of a detailed preliminary draft for EPC revision. The idea is to turn the boards and their support services into an independent third organ of the European Patent Organisation. However, on purely administrative matters (logistics, IT, etc.), the new "European Court of Patent Appeals" and the Office would continue to work closely together. Plans were ready for forwarding to the Committee on Patent Law so that a basic proposal for EPC revision can be prepared.

Six cases which had been referred to the Enlarged Board of Appeal under Article 112(1)(a) in the past twelve months were pending. Four of them had been consolidated into two proceedings:

G 2/02 and **G 3/02** dealt with entitlement to claim priority in relation to the WTO/TRIPS agreement. **G 1/03** and **G 2/03** dealt with the allowability of amendments made to patent claims in disclaimers that have no basis in the application as filed. **G 3/03**, referred to the Enlarged Board in March 2003, dealt with reimbursement of the appeal fee in case of interlocutory revision. Lastly, **G 4/03** dealt with whether appeal proceedings may be continued for a

Ces derniers mois, des progrès ont été accomplis en ce qui concerne l'adaptation des méthodes et des procédures de travail et la redéfinition des responsabilités des personnes engagées dans la nouvelle structure dont la mise en œuvre généralisée est prévue début 2004.

Cette nouvelle structure DG1/DG2 est un outil important pour la réalisation des objectifs de la "mission statement", eu égard notamment à une approche davantage tournée vers la clientèle, à la maîtrise de la charge de travail et à l'amélioration de la gestion du personnel.

Le projet pilote de **rapport de recherche européenne élargi** (EESR) a été lancé avec succès le 1^{er} juillet 2003. Les premières réactions aux notifications établies au titre de l'EESR ont été recueillies.

Le projet d'**autonomie organisationnelle** des chambres de recours, présenté pour la première fois aux délégations lors de la session de juin du Conseil d'administration, a été soumis au Conseil sous la forme d'un avant-projet détaillé de révision de la CBE. Selon cet avant-projet, les chambres de recours et leurs services de soutien deviendraient un troisième organe autonome de l'Organisation européenne des brevets. La nouvelle "Cour d'appel européenne en matière de brevets" et l'Office continueraient toutefois de collaborer étroitement pour les questions purement administratives (logistique, informatique, etc.). Le projet était prêt à être transmis au comité "Droit des brevets" en vue de l'élaboration d'une proposition de base pour la révision de la CBE.

Six affaires soumises à la Grande Chambre de recours au cours des douze derniers mois au titre de l'article 112(1)a) CBE étaient en instance. Quatre d'entre elles ont été regroupées en deux procédures :

Les affaires **G 2/02** et **G 3/02** concernent le droit de revendiquer une priorité en relation avec l'accord sur les ADPIC/OMC. Les affaires **G 1/03** et **G 2/03** portent sur la question de la recevabilité de modifications apportées aux revendications dans des "disclaimers" qui n'ont aucun fondement dans la demande telle que déposée. L'affaire **G 3/03**, soumise à la Grande Chambre de recours en mars 2003, traite du remboursement de la taxe de recours en cas de révision

der Beschwerdegebühr, nachdem der Beschwerde abgeholfen wurde. In **G 4/03** schließlich geht es um die Frage, ob und unter welchen Bedingungen das Beschwerdeverfahren nach Rücknahme der einzigen Beschwerde mit einem während des Beschwerdeverfahrens Beigetretenen fortgesetzt werden kann.

Im Rahmen seiner strategischen Ziele hat das EPA die Implementierung von Automatisierungssystemen fortgesetzt. Beim Automatisierungsprogramm gilt es, gleichzeitig eine wachsende Menge komplexer Daten zu bewältigen und ein hohes Maß an Zuverlässigkeit und Sicherheit zu gewährleisten, denn die Automatisierungstools unterstützen die Kerntätigkeiten des EPA. Deswegen müssen Hardware, Software und Datenbanken regelmäßig aktualisiert werden.

Die Installation von Windows 2000 und Microsoft Office XP sowie der Austausch der alten Workstations gegen leistungsfähigere Geräte mit großen Flachbildschirmen wurden im Verwaltungsbereich abgeschlossen. Bei den Prüfern soll die Umstellung auf die neuen Workstations einschließlich der notwendigen Anpassung einiger Anwendungen wie CAESAR und CASEX im ersten Quartal 2004 beendet sein.

Die Anstrengungen zur Rekrutierung qualifizierter Mitarbeiter wurden weiter verstärkt. Mit insgesamt 555 neuen Mitarbeitern wurde das Einstellungsziel nahezu erreicht. Die Harmonisierung der Rekrutierung zwischen Den Haag und München ist deutlich vorangeschritten. Dank eines erheblich verbesserten Internet-Auftritts hat der Anteil elektronischer Bewerbungen kontinuierlich zugenommen.

Die **Finanzlage** ist stabil geblieben. Die Betriebseinnahmen wurden mit 890 Mio. EUR veranschlagt und lagen damit um 6,5 % höher als im Vorjahr. Die Betriebsausgaben werden sich ebenfalls um die 890 Mio. EUR bewegen, so daß das Betriebsergebnis insgesamt auf Null hinausläuft.

Auf der Grundlage der *gemeinsamen Ausrichtung* vom 3. März 2003 wurden die Arbeiten am **Gemeinschaftspatent** unter der italienischen EU-Präsidentschaft weiter vorangetrieben. Das gilt vor allem für den Entwurf der Verordnung über das Gemeinschaftspatent, in den die wesentlichen Vorgaben des poli-

third party who intervened at the appeal stage if the appellant withdraws his appeal, and if so, under what conditions.

The Office had continued to pursue its strategic objectives through implementation of automation systems. The automation programme has to cope with a growing volume of complex data and to provide high levels of reliability and security because automation tools support the Office's core activities. That means that the tools (hardware, software and databases) need to be regularly updated.

The roll-out of Windows 2000 and Microsoft Office XP had been completed among administrative staff, together with the installation of high-performance workstations equipped with large flat screens. The deployment of workstations among examiners would be completed with the necessary adaptations of some applications, such as CAESAR and CASEX, in the first quarter of 2004.

Efforts to recruit qualified staff had been further reinforced, and with a total of 555 new employees the recruitment target had almost been met. Harmonisation of recruitment between The Hague and Munich had made significant progress. Thanks to a greatly improved Internet presence, the proportion of applications submitted electronically was steadily increasing.

The financial **situation** continued to be stable. Operating income would be around EUR 890m, an increase of 6.5% over last year. Operating expenditure would also be close to EUR 890m, so the operating result would be around zero.

On the basis of the Common Approach of 3 March 2003, work on the **Community patent** made further progress under the Italian EU Presidency. That applied above all to the draft Regulation on the Community Patent, which now incorporates the chief elements of the political compromise of 3 March 2003.

préjudicielle. Enfin, l'affaire **G 4/03** s'interroge sur la possibilité, pour une partie intervenue au stade du recours, de poursuivre une procédure de recours lorsque le requérant retire son recours, et si tel est le cas, dans quelles conditions.

L'Office a poursuivi ses objectifs stratégiques à travers la mise en œuvre de systèmes d'automatisation. Le programme d'automatisation doit faire face à un volume croissant de données complexes et offrir un niveau élevé de fiabilité et de sécurité, car les outils d'automatisation soutiennent les activités fondamentales de l'Office. Les outils (matériel, logiciels et bases de données) doivent donc être actualisés régulièrement.

Windows 2000 et Microsoft Office XP ont été mis à la disposition du personnel administratif et des stations de travail performantes, équipées de grands écrans plats, ont été installées. Le déploiement de ces stations de travail parmi les examinateurs sera achevé au premier trimestre 2004 et les adaptations nécessaires de certaines applications, comme CAESAR et CASEX, seront effectuées.

Les efforts de recrutement d'agents qualifiés ont encore été accentués. Avec un total de 555 nouveaux agents, les objectifs de recrutement ont presque été atteints. L'harmonisation du recrutement entre La Haye et Munich a sensiblement progressé. Grâce à une présence nettement améliorée sur l'Internet, la part des candidatures électroniques augmente constamment.

La **situation financière** est restée stable. Les recettes de fonctionnement devraient s'élever à environ 890 millions d'euros, soit une progression de 6,5 % par rapport à l'année précédente. Les dépenses de fonctionnement devraient également avoisiner les 890 millions d'euros, ce qui porterait le résultat des opérations de fonctionnement aux alentours de zéro.

Les travaux concernant le **brevet communautaire**, menés sous la présidence italienne de l'UE, ont continué à progresser sur la base de l'approche commune du 3 mars 2003. Cela vaut surtout pour le projet de règlement sur le brevet communautaire, où ont été

tischen Kompromisses vom 3. März 2003 eingearbeitet wurden.

Was die Senkung der Übersetzungskosten, also das **Londoner Übereinkommen** über die Anwendung des Artikels 65 EPÜ angeht, so schien der Ratifikationsprozeß allmählich in Gang zu kommen, wodurch das Vorhaben, die Patentierungskosten in Europa deutlich zu senken, nun Aussicht auf Erfolg hat.

Die Bemühungen um die Schaffung eines Streitregelungssystems für europäische Patente hat die Arbeitsgruppe "Streitregelung" 2003 mit weiteren Beratungen fortgesetzt. Ihre Untergruppe stellte im Mai den Textentwurf des Europäischen Übereinkommens über Patentstreitigkeiten (EPLA) fertig und legte ihn dem Plenum der Arbeitsgruppe zur Erörterung vor. Die einzige noch offene Frage war die, ob es unter den Vertragsstaaten ausreichend Unterstützung für das Vorhaben gibt, damit eine Regierungskonferenz zur Annahme des Übereinkommens einberufen werden kann.

Alle Staaten, die nach der Diplomatischen Konferenz im November 2000 Mitglied der Europäischen Patentorganisation geworden sind, sind dem **EPÜ 2000** beigetreten. Von den Staaten, die dem Übereinkommen schon länger angehören, hat bislang nur Spanien das EPÜ 2000 ratifiziert.

Was die Erweiterung der Europäischen Patentorganisation nach Osten angeht, so dürfte das EPÜ aller Voraussicht nach Anfang 2004 für Polen in Kraft treten. Ein **Erstreckungsabkommen** mit der Republik Kroatien wurde am 16. Juni 2003 unterzeichnet, ist jedoch noch nicht in Kraft getreten. Die Unterzeichnung eines solchen Abkommens mit Bosnien und Herzegowina soll demnächst folgen.

Zahlreiche Aktivitäten waren aus dem Bereich des PCT zu vermelden. Die Einführung des **"erweiterten internationalen Recherchenberichts"** (EISR) am 1. Januar 2004 dürfte zu einschneidenden Veränderungen im PCT-Verfahren führen. Dies ist nicht nur für die Nutzer von Vorteil, weil sie früher einen Bericht über die Patentierbarkeit erhalten und sich die Transparenz erhöht, sondern wird letztlich auch die Anträge nach Kapitel II PCT senken lassen und so das EPA als PCT-Behörde entlasten. Von großer Bedeutung ist in diesem Zusammenhang, daß das

As far as the reduction of translation costs is concerned – the **London Agreement** on the application of Article 65 EPC – it seemed that the ratification process was gaining momentum, so that endeavours to lower significantly the cost of patenting in Europe now had prospects of success.

As far as efforts to set up a litigation scheme for European patents are concerned, the Working Party on Litigation had continued its deliberations during 2003. In May, its sub-group had finalised the text of the EPLA, which was then submitted to the full Working Party for further consideration. The only crucial issue that remained was whether there was sufficient support for the project among the contracting states to convene an intergovernmental conference with a view to adopting the proposed EPLA.

All the countries that have joined the European Patent Organisation since the diplomatic conference in November 2000 had acceded to the **EPC 2000**. Among member states of longer standing, only Spain had so far ratified the EPC 2000.

The situation with regard to the Organisation's eastward enlargement is that the EPC was most likely to enter into force for Poland in early 2004. An **extension agreement** with the Republic of Croatia had been signed on 16 June 2003, but had not yet entered into force. A similar agreement with Bosnia and Herzegovina was due to be signed in the near future.

This had been an extremely active period for PCT issues. On 1 January 2004 dramatic changes to the PCT procedure would occur with the introduction of a new **expanded international search report** (EISR). This would bring benefits to users in terms of earlier availability of a report on patentability and greater transparency, as well as eventually diminishing the number of PCT Chapter II demands with consequent workload advantages for the EPO as a PCT Authority. Of great significance here was that a completely revised set of **Guidelines** for international search

intégrés les éléments fondamentaux du compromis politique du 3 mars 2003.

Pour ce qui est de la réduction des frais de traduction – l'**accord de Londres** sur l'application de l'article 65 CBE –, il semble que le processus de ratification soit en train de gagner du terrain, de sorte que les efforts visant à réduire sensiblement le coût des brevets en Europe ont désormais de bonnes chances d'aboutir.

S'agissant des efforts visant à créer un système de règlement des litiges pour les brevets européens, le groupe de travail "Contentieux" a poursuivi ses débats au cours de l'année 2003. Au mois de mai, son sous-groupe a finalisé le texte de l'Accord sur le règlement des litiges, qui a ensuite été transmis au groupe de travail plénier pour qu'il l'examine plus en détail. La seule question cruciale qui subsistait était de savoir si les Etats contractants soutenaient suffisamment ce projet pour que soit organisée une conférence intergouvernementale en vue de l'adoption de l'Accord proposé.

Tous les Etats qui sont devenus membres de l'Organisation européenne des brevets depuis la conférence diplomatique de novembre 2000 ont adhéré à la **CBE 2000**. Parmi les Etats qui sont partie à la Convention depuis plus longtemps déjà, seule l'Espagne a ratifié la CBE 2000 à ce jour.

En ce qui concerne l'élargissement à l'Est de l'Organisation européenne des brevets, il est à noter que la CBE entrera très probablement en vigueur pour la Pologne au début de l'année 2004. Un **accord d'extension** avec la République de Croatie a été signé le 16 juin 2003, mais n'est pas encore entré en vigueur. La signature d'un tel accord avec la Bosnie-Herzégovine devrait avoir lieu dans un avenir proche.

La période écoulée a été très active en ce qui concerne le PCT. Le 1^{er} janvier 2004, des changements très importants devaient être apportés à la procédure du PCT, avec l'introduction d'un nouveau **Rapport de recherche internationale approfondi** (EISR). Ce système présentera des avantages pour les utilisateurs, puisqu'ils recevront plus rapidement un rapport sur la brevetabilité tout en profitant d'une plus grande transparence, et que le nombre de demandes au titre du Chapitre II du PCT diminuera en fin de compte, ce qui présentera également des avantages au

Inkrafttreten des neuen Systems mit der Einführung komplett überarbeiteter **Richtlinien** für die internationale Recherche und die vorläufige Prüfung zusammenfällt. Die neuen Richtlinien sind großteils Ausdruck eines gemeinsamen Recherchen- und Prüfungskonzepts aller internationalen Behörden, das erst durch die intensiven Diskussionen der dreiseitigen Partner im letzten Jahr und den echten Kooperationsgeist zustande kam, von dem die drei Sitzungen der internationalen Behörden (Meetings of International Authorities – MIA) 2003 geprägt waren. Ein Beispiel dafür ist die gemeinsame Linie für die Behandlung von sogenannten **"komplexen Anmeldungen"**, die nunmehr in den Richtlinien detailliert beschrieben ist. Noch vor einigen Jahren schien das undenkbar. In den wenigen Bereichen, in denen man sich bisher nicht auf eine gemeinsame Linie einigen konnte, enthalten die Anhänge zum Hauptkapitel ausführliche Anweisungen.

Nach intensiven internen und externen Beratungen wurden die **Richtlinien für die Prüfung im EPA** geändert. Durch die Neufassung vom Dezember 2003 wurden sie mit den geänderten rechtlichen Bestimmungen, der Rechtsprechung der Beschwerdekammern sowie der bereits angepaßten Prüfungspraxis in Einklang gebracht.

Die Zahl der **zugelassenen Vertreter**, die Mandanten vor dem EPA vertreten können, stieg 2003 von 6 900 auf 7 500. Darunter sind auch Patentvertreter, die im Rahmen der Besitzstandswahrung in die Liste aufgenommen wurden, und zwar 215 aus den 2003 beigetretenen Staaten und 110 aus 2002 neu hinzugekommenen Vertragsstaaten.

Vom 3. bis 7. November fand in Tokio unter Federführung des JPO die 21. **Dreierkonferenz** samt dreiseitiger Vorkonferenz statt. Die trilaterale Zusammenarbeit entwickelt sich weiter in die Richtung, die die drei Partnerämter vor zwei Jahren eingeschlagen haben, wobei jedes Amt seine Politik zur Bewältigung der Arbeitslast fortsetzt. Auf der letzten Konferenz wurden Erfahrungen und Gedanken darüber ausgetauscht, zu welchen Ergebnissen die Umsetzung der jeweiligen Politik geführt hat; dabei wurde versucht, die

and preliminary examination would be in place to coincide with the entry into force of the new system. The new Guidelines would reflect to a very large extent a common approach to search and examination among all of the International Authorities, made possible by intensive discussions amongst the trilateral partners during the course of 2003 and genuine co-operation at the three MIAs (Meetings of International Authorities) that took place that year. To give just one example, a common approach to the treatment of so-called **"complex applications"** had now been detailed in the Guidelines, something which even a few years ago seemed unachievable. For those few areas where a common approach is still not possible, extensive guidance was given in annexes to the main chapter.

Following intensive internal and external consultations, the **Guidelines for Examination in the EPO** had been amended. The new edition of December 2003 brought them into line with changed legal provisions, the case law of the boards of appeal and prevailing examining practice.

The number of **professional representatives** qualified to represent clients before the Office had increased in 2003 from 6 900 to 7 500. This figure includes 215 patent attorneys entered on the list as so-called "grandfathers" from new contracting states in 2003 and 110 from other new contracting states in 2002.

The 21st **Trilateral** Pre-Conference and Conference took place in Tokyo under JPO co-ordination from 3 to 7 November. Trilateral co-operation continues to evolve following the approach taken by the trilateral partners two years ago, with the three offices pursuing their policies addressed at mastering their respective workloads. At the last Conference experiences and views were exchanged on the results of policy implementations and it was sought to co-ordinate co-operation strategies to the maximum possible extent.

niveau de la charge de travail de l'OEB en tant qu'administration du PCT. Un aspect capital en l'occurrence est le fait qu'on disposera d'un jeu complètement révisé de **Directives** pour la recherche internationale et l'examen préliminaire international qui coïncidera avec l'entrée en vigueur du nouveau système. Ces nouvelles Directives traduisent dans une très large mesure une approche commune de la recherche et de l'examen parmi toutes les administrations internationales. Cette approche est désormais possible grâce aux discussions intensives qui ont eu lieu entre les partenaires de la coopération tripartite en 2003, et grâce à une véritable coopération lors des trois réunions des administrations internationales (MIA) qui ont eu lieu cette année. Pour ne citer qu'un exemple, une approche commune du traitement de ce que l'on appelle les **"demandes complexes"** a maintenant été détaillée dans les Directives, ce qui semblait impossible il y a quelques années encore. S'agissant des quelques domaines dans lesquels il n'est toujours pas possible d'adopter une approche commune, des indications très complètes figurent dans les annexes au chapitre principal.

Au terme de concertations internes et externes intensives, les **Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB** ont été modifiées. Dans la nouvelle version de décembre 2003, les Directives ont été harmonisées avec les dispositions juridiques modifiées ainsi qu'avec la jurisprudence des chambres de recours et la pratique d'examen déjà adaptée.

Le nombre de **mandataires agréés** habilités à représenter des clients près l'OEB est passé de 6 900 à 7 500 en 2003. Ce chiffre comprend 215 conseils en brevets inscrits sur la liste en tant que "grand-pères" provenant des nouveaux Etats contractants en 2003, et 110 provenant d'autres nouveaux Etats contractants en 2002.

La 21^e préconférence et conférence **tripartite** s'est tenue à Tokyo du 3 au 7 novembre, la coordination étant assurée par le JPO. La coopération tripartite continue d'évoluer selon l'approche adoptée voilà deux ans par les trois Offices, ces derniers poursuivant leur politique axée sur la maîtrise de leur charge de travail respective. La dernière conférence a donné lieu à un échange d'expériences et de vues sur les résultats concernant la mise en œuvre des politiques et à la recherche

Strategien im Rahmen der Zusammenarbeit möglichst weitgehend zu koordinieren.

Die Konferenz erzielte auf mehreren Gebieten Fortschritte, zu nennen sind etwa die Sondierungsgespräche zum materiellen Patentrecht, die Nutzung der Arbeitsergebnisse und die Harmonisierung der Lösungen für den elektronischen Geschäftsverkehr.

Im Juli 2003 unterzeichnete das EPA mit der Europäischen Kommission einen Vertrag über die Leitung des regionalen Projekts im Bereich geistige Eigentumsrechte, das im Rahmen des CARDS-Programms (Community Assistance for Reconstruction, Development and Stabilisation) für die **westlichen Balkanländer** Albanien, Bosnien und Herzegowina, Kroatien, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien sowie Serbien und Montenegro durchgeführt wird. Ziel des Projekts ist es, die regionale Zusammenarbeit in Sachen geistiges Eigentum zu fördern, die nationalen Rechtsvorschriften anzupassen und das allgemeine Bewußtsein für Fragen des geistigen Eigentums in der Region zu stärken.

Der Gemeinsame Ausschuß des staatlichen Amtes für geistiges Eigentum der Volksrepublik **China** und des EPA trat am 21. Oktober in Shanghai zu seiner 14. Sitzung zusammen. Die Kooperationstätigkeit wurde 2003 zwar teilweise durch den Ausbruch von SARS beeinträchtigt, gewann im zweiten Halbjahr jedoch wieder an Dynamik. Ihr Schwerpunkt liegt auf Dokumentations- und Automatisierungsprojekten (EPOQUE). Für das aus EU-Mitteln finanzierte Projekt China II wurde im Oktober in Peking ein Abschlußsymposium veranstaltet.

Das ECAP-Programm, das ebenfalls von der EU finanziert wird und sich bisher auf sieben **südostasiatische Länder** erstreckt, soll auf die Mekongländer (Kambodscha, Laos und Vietnam) ausgedehnt werden; die Vorbereitungen dazu sind im Gange. Das Gesamtbudget wird dann auf 7,5 Mio. EUR steigen.

Am 1. September hielt das EPA zusammen mit dem EAPO (**Eurasisches Patentamt**) in St. Petersburg ein Seminar zum Thema Patente im 21. Jahrhundert ab, an dem Vertreter aus der gesamten GUS-Region, darunter auch die Leiter von Ämtern und Institutionen für geistiges Eigentum, teilnahmen.

The Conference also made progress in several areas, such as the exploratory discussion on substantive patent law, the exploitation of work results and the harmonisation of e-business solutions.

In July 2003 the EPO signed a contract with the European Commission to manage the CARDS (Community Assistance for Reconstruction, Development and Stabilisation) regional IPR project for the **Western Balkan** countries of Albania, Bosnia and Herzegovina, Croatia, the former Yugoslav Republic of Macedonia, and Serbia and Montenegro. The project aims to promote regional IPR co-operation, adapt national legislation and promote general awareness of IPR in the region.

The fourteenth meeting between the State Industrial Property Office of **China** and the EPO was held in Shanghai on 21 October. Co-operation activities this year were partly held up by the SARS outbreak, but gathered momentum during the second half. The emphasis is on automation (EPOQUE) and documentation projects. A closing symposium for the EC-funded China II project was held in Beijing in October.

An extension of ECAP – a project funded by the EC which already covers seven **south-east Asian nations** – to the Mekong countries (Laos, Cambodia and Vietnam) is under preparation. The total budget will then rise to EUR 7.5m.

On 1 September, the Office, jointly with EAPO (the **Eurasian Patent Office**), held a seminar in St Petersburg on patents and the twenty-first century, with participants from throughout the CIS region including heads of office of IP institutions.

d'une coordination maximale des stratégies de coopération.

La Conférence a également fait des progrès dans plusieurs domaines, tels que les discussions exploratoires sur le droit matériel des brevets, l'exploitation des résultats des travaux ainsi que l'harmonisation des solutions en matière de commerce électronique.

En juillet 2003, l'OEB a signé un contrat avec la Commission européenne en vue de gérer le projet CARDS (Community Assistance for Reconstruction, Development and Stabilisation) régional en matière de DPI, pour les pays suivants des **Balkans occidentaux**: l'Albanie, la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, l'ex-République yougoslave de Macédoine ainsi que la Serbie et Monténégro. Ce projet a pour but de promouvoir la coopération régionale en matière de DPI, d'adapter les législations nationales et de promouvoir en général la sensibilisation aux DPI dans la région.

La 14^e réunion entre l'Office d'Etat de la propriété industrielle de **Chine** et l'OEB a eu lieu le 21 octobre à Shanghai. Le déclenchement de l'épidémie de SRAS en 2003 a partiellement retardé les activités de coopération, qui ont cependant repris au cours du deuxième semestre. Ces activités se concentrent sur l'automatisation (EPOQUE) et sur des projets de documentation. Un symposium de clôture destiné au projet China II financé par la CE s'est tenu en octobre à Pékin.

Une extension du projet ECAP – qui est financé par la CE et couvre déjà sept **pays du sud-est asiatique** – aux pays du Mékong (Laos, Cambodge, Vietnam) est en préparation. Le budget total passera ainsi à 7,5 millions d'euros.

Le 1^{er} septembre, l'Office et l'OEAB (**Office eurasiens des brevets**) ont organisé conjointement, à Saint-Petersbourg, un séminaire sur les brevets et le XXI^e siècle, auquel ont assisté des participants venus de toute la région de la CEI, y compris des chefs d'institutions de la PI.

Das EPA nahm im Oktober an einem WIPO-Seminar zum Thema PCT in **Malta** teil, das voraussichtlich Anfang 2004 dem PCT und natürlich auch dem EPÜ beitreten wird.

Im Juli eröffnete das EPA offiziell sein neues **Büro in Brüssel**. Mehr als 70 Festgäste – EU-Beamte, Leiter nationaler Ämter und Journalisten – waren zugegen, als Kommissar Bolkestein und der Präsident des Amtes Ansprachen hielten und das Büro offiziell einweihten. Aufgabe des Verbindungsbüros ist es, die Interessen des EPA bei den EU-Institutionen zu vertreten und dem europäischen Patentsystem in den Brüsseler Fachkreisen aus Wissenschaft und Forschung mehr Profil zu geben. Sein Hauptaugenmerk gilt den neuen Rechtsvorschriften der Gemeinschaft, namentlich dem vorgeschlagenen Gemeinschaftspatent und der vorgeschlagenen Richtlinie über computerimplementierte Erfindungen, sowie dem Stellenwert des geistigen Eigentums in der Innovations- und Forschungspolitik der EU.

Im November sprach der Präsident des Amtes vor den Ausschüssen für Industrie und Recht des Europäischen Parlaments, die gemeinsam tagten, und erläuterte bei dieser Gelegenheit, welche Aufgaben das EPA hat, welchen Standpunkt es in bezug auf die vorgeschlagenen Rechtsvorschriften vertritt und welche Rolle es bei der Förderung des Innovationsprozesses spielt. Die Rede bildete den Auftakt zu einer Diskussion mit den Europa-Abgeordneten über eine Reihe patentbezogener Fragen.

Die Internationale Akademie des EPA organisierte wie geplant in der zweiten Jahreshälfte 2003 zwölf Ausbildungsveranstaltungen, die meisten auf der Grundlage einer weitreichenden Zusammenarbeit mit den Ämtern der Mitgliedstaaten.

Ein neuer, von **CEIPI** und **epi** gemeinsam organisierter Kurs über die Regelung von Patentstreitigkeiten in Europa lief im September in Straßburg an. Dieser Kurs richtet sich an Europäische Patentvertreter und soll ihnen helfen, ihr Wissen über die in Europa bestehenden Gerichtsverfahren in Patentstreitsachen und über künftige zentralisierte Verfahren zu vertiefen.

In October, the EPO took part in a WIPO-organised seminar on the PCT in **Malta**, in view of Malta's expected accession to the PCT and of course the EPC during the early part of 2004.

In July the EPO officially opened its new **bureau in Brussels**. At the opening ceremony attended by more than 70 EU officials, national patent office heads and journalists, Commissioner Bolkestein and the President of the Office gave speeches which marked the official inauguration of the bureau. The Brussels Bureau aims to promote the EPO among EU institutions and raise the profile of the European patent system among the Brussels-based science and research community. Its activities relate especially to new Community legislation, notably the proposed Community patent and the proposed directive on computer-implemented inventions, as well as the role of intellectual property in the EU's policies on innovation and research.

In November the President addressed a joint session of the European Parliament's industry and legal affairs committees, taking the opportunity to explain the functions of the EPO, its position with respect to proposed legislation and its role in supporting the innovation process. The introductory speech was followed by a discussion with MEPs on several patent-related topics.

The International Academy of the EPO organised as scheduled twelve training activities in the second half of 2003, most of them on the basis of far-reaching co-operation with member states' offices.

A new **CEIPI-epi** course on patent litigation in Europe started in Strasbourg in September. The course is intended for European patent attorneys and aims to help them acquire a deeper knowledge of patent litigation procedures in Europe and of future centralised proceedings.

Au mois d'octobre, l'OEB a participé à un séminaire sur le PCT, organisé à **Malte** par l'OMPI, en vue de l'adhésion prévue de ce pays au PCT et, bien sûr, à la CBE au début de 2004.

Au mois de juillet, l'OEB a officiellement inauguré son nouveau **Bureau à Bruxelles**, cérémonie à laquelle ont participé plus de 70 fonctionnaires de l'UE, des chefs d'offices nationaux de brevets et des journalistes. Le Commissaire Bolkestein et le Président de l'Office ont fait des allocutions qui ont marqué cette inauguration. Le Bureau de Bruxelles a pour but de promouvoir l'OEB parmi les institutions de l'UE et de rendre plus attrayant le système du brevet européen au sein de la communauté scientifique et des chercheurs basés à Bruxelles. Les activités du Bureau portent en particulier sur la nouvelle législation communautaire, et notamment sur la proposition de brevet communautaire et la proposition de directive relative aux inventions mises en oeuvre par ordinateur, ainsi que sur le rôle de la propriété intellectuelle dans les politiques d'innovation et de recherche de l'UE.

En novembre, le Président de l'Office s'est adressé à une réunion commune des commissions de l'industrie et des affaires juridiques du Parlement européen, profitant de l'occasion pour expliquer les fonctions de l'OEB, sa position eu égard à la législation proposée et son rôle en tant que soutien du processus d'innovation. Le discours d'introduction a été suivi d'une discussion avec des membres du Parlement sur plusieurs sujets relatifs aux brevets.

L'Académie internationale de l'OEB a organisé, comme prévu, douze activités de formation au second semestre 2003, dont la plupart étaient basées sur une coopération étendue avec les offices des Etats membres.

Un nouveau cours **CEIPI-epi** sur les litiges en matière de brevets en Europe a commencé en septembre à Strasbourg. Ce cours, qui est destiné aux conseils en brevets européens, doit les aider à acquérir des connaissances plus approfondies sur les procédures de litige en matière de brevets en Europe et sur les futures procédures centralisées.

Was das **Intranet** betrifft, so startete das EPA ein Projekt, um seine Nutzung als Kanal für die amtsinterne Kommunikation zu optimieren und neue Arbeitsanwendungen zu entwickeln. Zu den Zielen des Projekts gehören die Stiftung einer gemeinsamen Unternehmensidentität, die Entwicklung einer Politik der Informationsverantwortung und ein angemessener Auftritt der Organisationseinheiten des EPA.

Die **EPIDOS-Jahreskonferenz** fand zusammen mit der PATINNOVA-Konferenz der Europäischen Kommission im November 2003 in Luxemburg statt. Das luxemburgische Patentamt war eng in die Organisation der Veranstaltung eingebunden und hat wesentlich zu ihrem Erfolg beigetragen.

Die **EPA-Website** wird mittlerweile rund 2,5 Millionen Mal pro Woche aufgerufen und liefert monatlich etwa 50 GB an Daten für Endnutzer (etwa 10 000 einzelne IP-Adressen pro Tag).

Nach Entgegennahme des Tätigkeitsberichts wandte sich der Rat einer Reihe weiterer wichtiger Themen zu.

Der Rat beschloß, Herrn Alain POMPIDOU (FR) für eine Amtszeit von drei Jahren ab dem 1. Juli 2004 zum Präsidenten des Amts und Frau Alison BRIMELOW (GB) für eine Amtszeit von drei Jahren ab dem 1. Juli 2007 zur Präsidentin des Amts zu ernennen.

Frau Alison BRIMELOW (GB) wurde für eine Amtszeit von drei Jahren ab dem 5. Dezember 2003 zur Vizepräsidentin des Verwaltungsrats gewählt.

Der Rat beschloß einstimmig, das Mandat von Herrn Michel CAMOIN (FR) als Mitglied des Kollegiums der Rechnungsprüfer um weitere fünf Jahre ab dem 1. Januar 2004 zu verlängern.

Mehrere Vorsitzende und Mitglieder der Beschwerdekammern sowie der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten wurden ernannt bzw. wiederernannt.

Der Rat genehmigte einen Beschlußentwurf zur Änderung des in der Gebührenordnung festgelegten Betrags der Anmeldegebühr.

The Office had launched a project aimed at optimising **intranet** use to support its internal communications and at developing new work-related applications. This project pursues several objectives relating to a common corporate identity, developing an information accountability policy and an adequate presence of EPO organisational units.

The 2003 EPIDOS Annual Conference took place in Luxembourg in November. It was held jointly with the European Commission's PATINNOVA Conference. The Luxembourg Patent Office was closely involved and contributed significantly to the organisation of the event.

The **EPO website** currently receives about 2.5 million hits each week and delivers about 50 GB of data a month to its end users (about 10 000 distinct IP addresses per day).

Once the President had concluded his activities report, the Council addressed several major issues.

The Council decided to appoint Mr Alain POMPIDOU (FR) as President of the Office for a three-year term with effect from 1 July 2004, and to appoint Ms Alison BRIMELOW (GB) as President of the Office for a three-year term with effect from 1 July 2007.

Ms Alison BRIMELOW was elected Deputy Chairman of the Administrative Council for a term of three years with effect from 5 December 2003.

The Council unanimously decided to reappoint Mr Michel CAMOIN (FR) as a member of the Board of Auditors for a further five-year term with effect from 1 January 2004.

The Council appointed and reappointed several chairmen and members of the boards of appeal and of the Disciplinary Board of Appeal.

The Council then approved a draft decision amending the amount of the filing fee under the Rules relating to Fees.

L'Office a lancé un projet qui vise à optimiser l'utilisation de l'**Intranet** pour supporter ses communications internes et à développer de nouvelles applications liées au travail. Ce projet poursuit plusieurs objectifs relatifs à un esprit d'entreprise commun, au développement d'une politique de responsabilité en matière d'information et à une présence adéquate des unités organisationnelles de l'OEB.

En 2003, la **Conférence annuelle EPIDOS** a eu lieu en novembre à Luxembourg. Elle s'est tenue conjointement avec la Conférence PATINNOVA de la Commission européenne. L'Office luxembourgeois des brevets a été étroitement associé à cette manifestation et a apporté une contribution importante à son organisation.

Le **site Internet** de l'OEB reçoit actuellement environ 2,5 millions de visites par semaine et délivre quelque 50 GO de données par mois à ses utilisateurs finals (environ 10 000 adresses de PI différentes par jour).

A l'issue de la présentation du rapport d'activités par le Président, le Conseil a examiné plusieurs questions très importantes.

Le Conseil a décidé de nommer M. Alain POMPIDOU (FR) Président de l'Office pour un mandat de trois ans prenant effet à compter du 1^{er} juillet 2004, et de nommer Mme Alison BRIMELOW (GB) Présidente de l'Office pour un mandat de trois ans prenant effet à compter du 1^{er} juillet 2007.

Mme Alison BRIMELOW a été élue Vice-Présidente du Conseil d'administration pour un mandat de trois ans prenant effet à compter du 5 décembre 2003.

Le Conseil a décidé à l'unanimité de reconduire M. Michel CAMOIN (FR) dans ses fonctions de membre du Collège des commissaires aux comptes pour un nouveau mandat de cinq ans prenant effet à compter du 1^{er} janvier 2004.

Le Conseil a nommé et reconduit dans leurs fonctions plusieurs présidents et membres des chambres de recours et de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

Le Conseil a approuvé un projet de décision portant modification du montant de la taxe de dépôt tel que prévu dans le règlement relatif aux taxes.

Er genehmigte ferner die Durchführung eines internationalen Architektenwettbewerbs im Zusammenhang mit einem Neubau für den Dienstort Den Haag.

Im Rahmen der Behandlung von Rechtsfragen und internationalen Angelegenheiten beschloß der Rat, den Ausschuß "Patentrecht" sowie den Haushalts- und Finanzausschuß formell mit dem Vorschlag zur Ausgliederung der GD 3 aus dem Amt und mit der Formulierung eines Basisvorschlages zur Änderung des EPÜ zu befassen, der auf die Tagesordnung einer Diplomatischen Konferenz gesetzt werden könnte.

Er kam überein, in den letzten beiden Novemberwochen 2004 eine Diplomat-sche Konferenz einzuberufen. Die Liste der Themen, die auf der Tagesordnung dieser Konferenz stehen sollen, wird auf der Ratstagung im März 2004 erörtert; die Basisvorschläge sind zur Junitagung 2004 vorzulegen.

Der Rat beschloß, eine Ad-hoc-Arbeitsgruppe mit Fachleuten aller Mitgliedstaaten der Organisation und Beobachtern von der Personalvertretung einzusetzen, die alle politischen und finanziellen Auswirkungen einer eventuellen Revision des Protokolls über die Vorrechte und Immunitäten der Europäischen Patentorganisation untersuchen soll. Die Gruppe wird ihre Ergebnisse dem Rat auf seiner Tagung im Juni 2004 vorlegen. Auf der Grundlage dieser Ergebnisse kann der Rat einen Basisvorschlag verabschieden, der auf die Tagesordnung der Diplomatischen Konferenz gesetzt werden könnte.

Der Rat genehmigte die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2002 und erteilte dem Präsidenten des Amts nach Erörterung des Berichts des Kollegiums der Rechnungsprüfer und nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses Entlastung für das Haushaltsjahr 2002.

Schließlich genehmigte der Rat den Haushalt für 2004, der in Einnahmen und Ausgaben auf 1 134 550 000 EUR festgestellt wurde. Der Stellenplan für das Jahr 2004 weist 6 528 Bedienstete aus.

The Council also approved the organisation of an international architectural competition in connection with the proposed new building for the branch at The Hague.

Regarding legal and international affairs, the Council decided to give a formal mandate to the Committee on Patent Law and the Budget and Finance Committee to deal with the proposal aiming at giving DG 3 organisational autonomy in relation to the Office and to draw up a basic proposal for revision of the EPC which could go on the agenda for a Diplomatic Conference.

The Council agreed to convene a Diplomatic Conference for the second half of November 2004. The list of possible topics for the Conference agenda will have to be discussed at the Council's March 2004 meeting, and the basic proposals will be presented at its meeting in June 2004.

The Council decided to set up an ad hoc working party, made up of experts from all the Organisation's member states and with the staff representatives as observers, to analyse all the political and financial implications of a possible revision of the Protocol on Privileges and Immunities of the European Patent Organisation. The group will present its conclusions to the Council in June 2004. On the basis of these conclusions, the Council could adopt a proposal suitable for inclusion in the agenda for a Diplomatic Conference.

The Council approved the 2002 accounts and, after discussing the report by the Board of Auditors and hearing the opinion of the Budget and Finance Committee, discharged the President in respect of the 2002 accounting period.

Finally, the Council adopted the 2004 budget, with income and expenditure in balance at EUR 1 134 550 000. Provision was made in the table of posts for 6 528 employees.

Le Conseil a également approuvé l'organisation d'un concours international d'architecture concernant le nouveau bâtiment proposé pour le département de La Haye.

En ce qui concerne les affaires juridiques et internationales, le Conseil a décidé de saisir formellement le Comité "Droit des brevets" ainsi que la Commission du budget et des finances pour étudier la proposition visant à doter la DG 3 de l'autonomie organisationnelle par rapport à l'Office et pour élaborer une proposition de base pour la révision de la CBE, proposition qui serait susceptible d'être inscrite à l'ordre du jour d'une conférence diplomatique.

Le Conseil est convenu de convoquer une conférence diplomatique pour la deuxième quinzaine de novembre 2004. La liste des thèmes susceptibles de figurer à l'ordre du jour de cette conférence devra être discutée lors de la session que le Conseil tiendra en mars 2004, et les propositions de base seront soumises lors de sa session de juin 2004.

Le Conseil a décidé de mettre en place un groupe de travail ad hoc constitué de spécialistes de tous les Etats membres de l'Organisation, au sein duquel la représentation du personnel aura qualité d'observateur, afin d'analyser toutes les incidences politiques et financières d'une éventuelle révision du Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets. Ce groupe présentera ses conclusions au Conseil lors de sa session de juin 2004. Sur la base de ces conclusions, le Conseil pourrait adopter une proposition susceptible de figurer à l'ordre du jour d'une conférence diplomatique.

Le Conseil a approuvé les comptes de l'exercice 2002 et, après avoir discuté le rapport du Collège des commissaires aux comptes et entendu la Commission du budget et des finances, a donné décharge au Président pour l'exercice 2002.

Enfin, le Conseil a approuvé le budget 2004, les recettes et dépenses étant en équilibre pour un montant de 1 134 550 000 EUR. Le tableau des effectifs prévoit 6 528 agents.